

# CURRICULUM VITAE



## **INFORMAȚII PERSONALE:**

NUME: Asultani-Hansmann  
PRENUME: Karin Bianca  
DATA ȘI LOCUL NAȘTERII: 15.02.1977, Timișoara  
ADREȘA: 300418 Timișoara, str. Intrarea Rîului, nr. 4, sc. B, ap. 3  
MOBIL: +40 726870632  
E-MAIL: bianca\_asultani@yahoo.com  
STAREA CIVILĂ: căsătorită, 2 copii  
NAȚIONALITATEA: română  
ETNIA: germană

## **EXPERIENȚA PROFESIONALĂ:**

1998 – colaborator la ADZ – ziarul german din Timișoara;  
1998 - 2001: redactor colaborator la Radio Timișoara, emisiunea în limba germană;  
2001 – colaborator subtitrare la TVR, emisiunea în limba germană;  
2000 – secretară șefă la Siemens VDO, Timișoara;  
2002 - 2005: cadru didactic la Liceul Teoretic „Nikolaus Lenau“, Timișoara, învățător și profesor pentru limbile germană și engleză;  
2009 - 2010: cadru didactic la Liceul Teoretic „Mihai Eminescu” din Jimbolia;  
2010 - 2019: traducător și interpret independent;  
2019 - 2021: consultant artistic la Teatrul German de Stat Timișoara;  
19.06.2021 – traducător și interpret liber profesionist

27.09.2021 – cda. drd. UVT, Facultatea de Muzică și Teatru, Departamentul: Teatru și Artele Spectacolului, Actorie (lb. germană);

## **EDUCAȚIE ȘI FORMARE:**

### **ȘCOLI ABSOLVITE:**

1995 – Diploma de bacalaureat, Liceul Teoretic „Nikolaus Lenau“, Timișoara, secția – filologie, media generală – 9,92;  
2000 – Diploma de licență, Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie, licențiată în filologie, profilul filologie, specializarea Limba și literatura germană și limba și literatura engleză, durata studiilor – 8 semestre, media generală – 9,12;  
2007 – Diploma de master, Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Germanistica din perspectivă interdisciplinară, durata studiilor – 4 semestre, media ponderată – 9,82;  
27.09.2021 – doctorand UVT, Școala Doctorală de Muzică și Teatruconvenției, Domeniul: Teatru și Artele Spectacolului;

### **ATESTATE:**

1995 - Deutsches Sprachdiplom, zweite Stufe – Atestatul de limbă germană, nivelul doi, Ministerul Educației din Republica Federală Germania;  
1999 – Atestat de limbă germană, Institutul Goethe, nivelul M III;  
2007 – Atestat de traducător și interpret pentru limbile germană și engleză, Ministerul Justiției, București;

### **PARTICIPĂRI LA OLIMPIADE:**

1994 – premiul I la Olimpiada de germană, faza pe țară, limba maternă, scriere liberă;  
1995 - premiul I la Olimpiada de germană, faza pe țară, limba maternă, scriere liberă;

## **COMPETENȚE LINGVISTICE:**

### **LIMBI STRĂINE:**

germană – limba maternă;  
engleză – C1;  
franceză – A2;  
spaniolă – A1;

## **ACTIVITĂȚI DE FORMARE PERSONALĂ:**

2017 - 2021: participări la competiții sportive la disciplinele: atletism, natație, ciclism, triatlon;

2019 – voluntar în cadrul Guinness World Records, cele mai multe lumini LED aprinse simultan;  
2021: curs de prim ajutor online, Academia de Prim Ajutor;  
2018 - 2020: curs de pictură în regim privat;

**COMPETENȚE DIGITALE:** - MS-Office;

**COMPETENȚE SOCIALE:**

- punctualitate;
- seriozitate;
- spirit de echipă;

**HOBBY-URI:** citit, pictură, muzică, sport.

### **PUBLICAȚII:**

#### **LUCRĂRI LITERARE:**

*Der Traum vom nahenden Ende (Visul despre sfârșitul iminent)*, proză, Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien, 9 aprilie 1994, Timișoara, pagina 5.

*Pimplechen und Pumpelchen. Die abenteuerliche Reise zweier Meerschweinchen* (Pimpelchen și Pumpelchen. Călătoria aventuroasă a celor doi porcușori de guineea), proză, ficțiune, Artpress, 2010, Timișoara, ISBN 978-973-108-317-9.

#### **LUCRĂRI ȘTIINȚIFICE:**

*Marianne Gruber zwischen Utopie, Fantasie und Kinderwelt (Marianne Gruber între utopie, fantezie și universul copiilor)*, Artpress, 2009, Timișoara, ISBN 978-973-108-2486.

#### **TRADUCERI:**

Memorialul Revoluției din 16-22 decembrie 1989, Centrul pentru documentare, cercetare și informare publică despre Revoluția din Decembrie 1989, **Rado, Gino (redactor șef):** *Memorial 1989. Wissenschaftliches und Informationsblatt (Memorialul 1989. Buletin științific și informativ)*, Asultani-Hansmann, Karin Bianca (traducător), editura Memorialul Revoluției 1989, Nr. 2 / 2020, Timișoara, ISSN: 1843-309X.

#### **LUCRĂRI, ARTICOLE DE SPECIALITATE:**

*Thomas Bernhard, ein wahrer Theaterschöpfer* (Thomas Bernhard, un adevărat creator de teatru), *DramArt 9, Revista de studii teatrale, Diacritic*, 2020, Timișoara.